

EN IT FR ES DE RU PT
 EL NL HU RO SV DA
 NO FI CS SK SL HR-SR
 LT ET LV BG PL AR

(EN) INSTRUCTION MANUAL
 (IT) MANUALE D'ISTRUZIONE
 (FR) MANUEL D'INSTRUCTIONS
 (ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES
 (DE) BEDIENUNGSANLEITUNG
 (RU) РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
 (PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES
 (EL) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
 (NL) INSTRUCTIEHANDLEIDING
 (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 (RO) MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
 (SV) BRUKSANVISNING
 (DA) INSTRUKTIONSMANUAL
 (NO) BRUKERVEILEDNING
 (FI) OHJEKIRJA
 (CS) NÁVOD K POUŽITÍ
 (SK) NÁVOD NA POUŽITIE
 (SL) PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO
 (HR-SR) PRIRUČNIK ZA UPOTREBU
 (LT) INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ
 (ET) KASUTUSJUHEND
 (LV) ROKASGRĀMATA
 (BG) РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ
 (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
 (AR) دليل التشغيل



- ▶ (EN) Professional induction heating systems
- ▶ (IT) Sistemi di riscaldamento ad induzione professionali
- ▶ (FR) Systèmes de chauffage à induction professionnels
- ▶ (ES) Sistemas de calentamiento de inducción profesionales
- ▶ (DE) Professionelle induktive Erhitzungssysteme
- ▶ (RU) Профессиональные индукционные нагреватели
- ▶ (PT) Sistemas profissionais de aquecimento por indução
- ▶ (EL) Επαγγελματικά συστήματα επαγωγικής θέρμανσης
- ▶ (NL) Professionele verwarmingssystemen met inductie
- ▶ (HU) Professzionális indukciós hevítő rendszerek
- ▶ (RO) Sisteme de încălzire prin inducție profesionale
- ▶ (SV) Professionella induktionsvärmesystem
- ▶ (DA) Professionelle induktionsopvarmningssystemer
- ▶ (NO) Profesjonelt induksjonsvarmesystem
- ▶ (FI) Induktiolämmityslaitteet ammattikäyttöön
- ▶ (CS) Profesionální systémy indukčního ohřevu
- ▶ (SK) Profesionálne systémy indukčného ohrevu
- ▶ (SL) Profesionalni indukcijski sistemi za segrevanje
- ▶ (HR-SR) Profesionalni sustavi za indukcijsko grijanje
- ▶ (LT) Profesionalios indukcinės kaitinimo sistemos
- ▶ (ET) Professionaalsed induksioonkuumutussüsteemid
- ▶ (LV) Profesionālās induktīvās sildierīces
- ▶ (BG) Професионални индукционни системи за нагрыване
- ▶ (PL) Profesjonalne systemy nagrzewania indukcyjnego
- ▶ (AR) أنظمة تدفئة ذات تحريض مهني



(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(FR)	LEGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.
(DE)	LEGENDE DER GEFÄHREN-, GEBÖTS- UND VERBOTSSZEICHEN.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LT)	PAVOJAUS, PRIVALOMUJU IR DRAUDZIAMUJU ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(NL)	LEGENDE SIGNALLEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZÉTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSÉINEK FELIRATAI.	(LV)	BĪSTAMĪBA, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(RO)	LEGENDA INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНО И ЗА ЗАБРАНА.
(SV)	BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
		(AR)	مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (HU) ÁRAMTÉTS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PŘODEM - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM - (SL) NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕOGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (PL) NIEBEZPIECZENSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVASTAUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (PL) NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF STRONG MAGNETIC FIELD - (IT) PERICOLO CAMPI MAGNETICI INTENSI - (FR) DANGER CHAMPS MAGNÉTIQUES INTENSES - (ES) PELIGRO CAMPOS MAGNÉTICOS INTENSOS - (DE) GEFAHR STARKER MAGNETFELDER - (RU) ОПАСНОСТЬ ИНТЕНСИВНЫХ МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ - (PT) PERIGO DE CAMPOS MAGNÉTICOS INTENSOS - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΝΤΟΝΩΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΠΕΔΙΩΝ - (NL) GEVAAR INTENSE MAGNETISCHE VELDEN - (HU) INTENZÍV MÁGNESES MEZŐK VESZÉLYE - (RO) PERICOL CĂMPURI MAGNETICE INTENSE - (SV) RISK FÖR INTENSIVA MAGNETFÄLT - (DA) FARE STÆRKE MAGNETISKE FELTER - (NO) FARE FOR INTENSIVE MAGNETISKE FELT - (FI) VOIMAKKAIEN MAGNEETTIKENTTIEN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ INTENZIVNÍCH MAGNETICKÝCH POLÍ - (SK) NEBEZPEČENSTVO INTENZIVNÝCH MAGNETICKÝCH POLÍ - (SL) NEVARNOST MOČNIH MAGNETNIH POLJ - (HR-SR) OPASNOST OD INTENZIVNIH ELEKTROMAGNETSKIH POLJA - (LT) INTENSIVYUS MAGNETINIO LAUKO PAVOJUS - (ET) OHT - TUGEVAI MAGNETVÄLJAD - (LV) SPĒCĪGĀ MAGNĒTISKĀ LAUKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ СИЛНИ МАГНИТНИ ПОЛЕТА - (PL) NIEBEZPIECZENSTWO SILNYCH PÓL MAGNETYCZNYCH - (AR) خطر حقول مغناطيسية كثيفة
	(EN) USING A SUITABLE FILTER IS OBLIGATORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE FILTRO APPROPRIATO - (FR) OBLIGATION DE PORTER UN FILTRE APPROPRIÉ - (ES) OBLIGACIONES DE UTILIZAR EL FILTRO ADECUADO - (DE) DAS ANLEGEN DES SACHGERECHTEN FILTERS IST VORGESCHRIEBEN - (RU) НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДХОДЯЩИЙ ФИЛЬТР - (PT) OBRIGATORIO O USO DE FILTRO APROPRIADO - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑΛΗΛΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ - (NL) HET IS VERPLICHT EEN GESCHIKTE FILTER TE DRAGEN - (HU) ALKALOMÁS SZŰRŐ VISELETE KÖTELEZŐ - (RO) OBLIGATORIE PURTAREA FILTRULUI CORESPUNZĂTOR - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA ETT LÄMPLIGT FILTER - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE EGNET FILTER - (NO) OBLIGATORISK Å BRUKE ET EGNET FILTER - (FI) VELVOLLISUUS KÄYTTÄÄ SIHEN TARKOITETTUA SUODATINTA - (CS) PLATÍ POVINNOST POUŽITÍ VHODNÉHO FILTRU - (SK) PLATÍ POVINNOST POUŽITIA VHODNÉHO FILTRA - (SL) OBEZNO NOSITE USTREZEN FILTER - (HR-SR) OBAVEZNO NOSITI PRIKLADAN FILTER - (LT) BŪTINA NAUDOTI TINKAMĄ FILTRĄ - (ET) KOHUSTUSLIK VASTAVA FILTRI KASUTAMINE - (LV) PIENĀKUMS IZMANTOT ATBILŠTOŠU FILTRU - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО Е НОСЕНЕТО НА ПОДХОДЯЩ ФИЛТЪР - (PL) NAKAZ STOSOWANIA ODPOWIEDNIEGO FILTRA - (AR) من الجبيري ارتداء المرشح المناسب
	(EN) WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN - (HU) VÉDŐRUHA HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (RO) FOLOSIREA ÎMBRĂCĂMIŢEI DE PROTECŢIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSDHANDSKAR - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ - (NO) FORPLIKTELSER Å BRUKE VERNETØJ - (FI) SUOJAVAAATUKSEEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - (SL) OBEZNO OBLEČENJE ZAŠČITNA OBLAČILA - (HR-SR) OBAVEZNO KORISTENJE ZAŠTITNE ODEJICE - (LT) PRIVALOMA DĖVĖTI ARSAUGINĘ APRANGĄ - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIETUST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGTĒRPUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО - (PL) NAKAZ NOSZENIA ODDZIEŻY OCHRONNEJ - (AR) الالتزام بارتداء الملابس الواقية
	(EN) WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOELEN TE DRAGEN - (HU) VÉDŐKESZTŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (RO) FOLOSIREA MĂNUŞILOR DE PROTECŢIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSDHANDSKAR - (DA) PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSESHANDSKER - (NO) FORPLIKTELSER Å BRUKE VERNEHANSKER - (FI) SUOJAKÄSIVÄIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH RUKAVIC - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH RUKAVIC - (SL) OBEZNO NADENITE ZAŠČITNE ROKAVICE - (HR-SR) OBAVEZNO KORISTENJE ZAŠTITNIH RUKAVICA - (LT) PRIVALOMA MŪVĖTI ARSAUGINES PIRŠTINES - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEKINDAID - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGCIMDUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНИ РЪКAVИЦИ - (PL) NAKAZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - (AR) الالتزام بارتداء القفازات الواقية
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (HU) TŰZVESZÉLY - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (FI) TULIPALON VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (SL) NEVARNOST OŽARA - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (PL) NIEBEZPIECZENSTWO POŻARU - (AR) خطر التسبب في اندلاع حريق
	(EN) DANGER OF BURNS - (IT) PERICOLO DI USTIONI - (FR) RISQUE DE BRÛLURES - (ES) PELIGRO DE QUEMADURAS - (DE) VERBRENNUNGSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ - (PT) PERIGO DE QUEIMADURAS - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ - (NL) GEVAAR FOR VERBRANDWONDEN - (HU) ÉGÉSÍ SÉRÜLÉS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE ARSURI - (SV) RISK FÖR BRÄNNSKADA - (DA) FARE FOR FORBRÆNDING - (NO) FARE FOR FORBRENNINGER - (FI) PALOVAMMOJEN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ POPALENÍ - (SK) NEBEZPEČENSTVO POPALENÍ - (SL) NEVARNOST OPEKLIN - (HR-SR) OPASNOST OD OPEKLINA - (LT) NUSIDĖGINIMO PAVOJUS - (ET) PÕLETUSHAVADE SAAMISE OHT - (LV) APDEGUMU GŪŠANAS BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ - (PL) NIEBEZPIECZENSTWO OPARZEN - (AR) خطر التعرض للحروق
	(EN) DANGER OF NON-IONISING RADIATION - (IT) PERICOLO RADIAZIONI NON IONIZZANTI - (FR) DANGER RADIATIONS NON IONISANTES - (ES) PELIGRO RADIACIONES NO IONIZANTES - (DE) GEFAHR NICHT IONISIERENDER STRAHLUNGEN - (RU) ОПАСНОСТЬ НЕ ИОНИЗИРУЮЩЕЙ РАДИАЦИИ - (PT) PERIGO DE RADIAÇÕES NÃO IONIZANTES - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΗ ΙΟΝΙΖΟΝΤΩΝ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΩΝ - (NL) GEVAAR NIET IONISERENDE STRALEN - (HU) NEM INOGEN SUGÁRZÁS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE RADIATII NEIONIZANTE - (SV) FARA FÖR IKKE JONISERANDE - (DA) FARE FOR IKKE-IONISERENDE STRÅLER - (NO) FARE FOR UJONISERT STRÅLNING - (FI) IONISOIMATTOMAN SÄTEILYN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ NEIONIZUJÍCÍHO ŽÁŘENÍ - (SK) NEBEZPEČENSTVO NEIONIZUJÚCEHO ZÁRIADENIA - (SL) NEVARNOST NEJONIZIRANOGA SEVANJA - (HR-SR) OPASNOST NEJONIZIRAJUĆIH ZRAKA - (LT) NEJONIZUOTO SPINDULIAVIMO PAVOJUS - (ET) MITTEIOJUSITRÄHDUSTI OHT - (LV) NEJONIZĒJOŠA IZSTRAJUMA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ НЕ ИОНИЗИРАНО ОБЛЪЧВАНЕ - (PL) ZAGROŻENIE PROMIENIOWANIEM NIEJONIZUJĄCYM - (AR) خطر التعرض لاشعاعات غير مؤينة
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (FI) YLEINEN VAARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (SL) SPLOVA NEVARNOST - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZENSTWO - (AR) خطر عام
	(EN) DO NOT USE THE HANDLE TO HANG THE MACHINE - (IT) VIETATO UTILIZZARE LA MANIGLIA COME MEZZO DI SOSPENSIONE DELLA MACCHINA - (FR) INTERDIT D'UTILISER LA POIGNÉE COMME MOYEN DE SUSPENSION DE LA MACHINE - (ES) SE PROHIBE UTILIZAR LA MANILLA COMO MEDIO DE SUSPENSIÓN DE MÁQUINA - (DE) ES IST UNTERSAGT, DEN GRIF ALS MITTEL ZUM AUFHÄNGEN DER MASCHINE ZU BENUTZEN - (RU) ЗАПРЕЩЕНО ПОДВЕШИВАТЬ МАШИНЫ ЗА РУЧКУ - (PT) É PROIBIDO UTILIZAR A MANEJETA COMO MEIO DE SUSPENSÃO DA MÁQUINA - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ ΩΣ ΜΕΣΟ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ - (NL) DE HANDGREEP MAG NIET WORDEN GEBRUIKT OM HET MACHINE AAN OP TE HANGEN - (HU) TILOS A GÉP A FOGANTYÚJÁNÁL FOGVA FELAKASZTANI - (RO) SE INTERZICE FOLOSIREA MĂNERULUI CA MIJLOC DE SUSTINERE A MAȘINII - (SV) DET ÄR FÖRBUDDET ATT ANVÄNDA HÄNDTAGET FÖR ATT HÄNGA UPP MASKINEN - (DA) DET ER FORBUDT AT ANVENDE HÅNDRÆBET TIL AT HÆVE MASKINEN - (NO) DET ER FORBUDT Å BRUKE HÅNDTAGET FOR Å HENGE MASKINEN OPP - (FI) ON KIELLETTYÄ KÄYTTÄÄ KÄSIKÄHÄVÄ RIPPUSTUS VÄLINEENÄ - (CS) JE ZAKÁZANO POUŽÍVAT RUKOJET JAKO PROSTŘEDEK K ZAVĚŠENÍ PŘÍSTROJE - (SK) JE ZAKÁZANÉ VEŠAŤ ZVÁRACÍ PŘÍSTROJ ZA RUKOVÄT - (SL) ROČAJA NE SMETE UPORABLJATI ZA OBEŠANJE APARATA - (HR-SR) ZABRANJENO JE UPOTREBLJAVATI RUKCU ZA PODIZANJE STROJA - (LT) DRAUDZIAMA NAUDOTI RANKENA KAIP PRIEMONĖ APARATŲ SUSTABDYMUI - (ET) ON KEELATUD RIPUTADA masin KASUTADE SELLEKS KÄPERIDET - (LV) IR AIZLIEGTS IZMANTOT ROKTURI APARĀTA PIEKĀRŠANAI - (BG) ЗАБРАНЕНО Е ДА СЕ ИЗПОЛЗВА РЪКОВЪТКАТА КАТО СРЕДСТВО ЗА ОКАЧВАНЕ НА МАШИНАТА - (PL) ZABRANIA SIE UŻYWANIA UCHWYMU JAKO ŚRODKA DO ZAWIESZANIA - (AR) يحظر استخدام المقبض كوسيلة تعليق الآلة الحام
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (HU) VÉDŐSZEMVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECŢIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (FI) SUOJALASIJEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (CS) POVINNOST POUŽIVÁNÍ OCHRANNÝCH BRYLÍ - (SK) POVINNOST POUŽIVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (SL) OBEZNO UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIJAIS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEBRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية
	(EN) NO ENTRY FOR UNAUTHORISED PERSONNEL - (IT) DIVIETO DI ACCESSO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE - (FR) ACCÈS INTERDIT AUX PERSONNES NON AUTORISÉES - (ES) PROHIBIDO EL ACCESO A PERSONAS NO AUTORIZADAS - (DE) UNBEFUGTEN PERSONEN IST DER ZUTRITT VERBOTEN - (RU) ЗАПРЕТ ДЛЯ ДОСТУПА ПОСТОРОННИХ ЛИЦ - (PT) PROIBIÇÃO DE ACESSO ÀS PESSOAS NÃO AUTORIZADAS - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΕ ΜΗ ΕΠΙΤΡΑΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ - (NL) TOEGANGSVERBOD VOOR NIET GEAUTORISEERDE PERSONEN - (HU) FEL NEM JOGOSÍTOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA TILOS A BELÉPÉS - (RO) ACCESUL PERSOANELOR NEAUTORIZATE ESTE INTERZIS - (SV) TILLTRÄDE FÖRBUDDET FÖR IKKE AUKTORISERADE PERSONER - (DA) ADGANG FORBUDT FOR UVEDKOMMENDE - (NO) PERSONER SOM IKKE ER AUTORISERTE MÅ IKKE HA ADGANG TIL APPARATEN - (FI) PÄÄSY KIELLETTY ASIATTOIMITTA - (CS) ZÁKAZ VSTUPU NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (SK) ZÁKAZ NEOPRAVNENÉHO PRÍSTUPU K OSOBĚ - (SL) DOSTOP PREPOVEDAN NEPOVOLASČENIM OSEBAM - (HR-SR) ZABRANA PRISTUPA NEVOLASŢENIM OSOBAMA - (LT) PAŠALINIAMS JEITI DRAUDZIAMA - (ET) SELLEKS VOLITAMATA ISIKUTEL ON TÕDALAS VIIBIMINE KEELATUD - (LV) NEPIEDĒROŠAM PERSONĀM IEĒJA AIZLIEGTA - (BG) ЗАБРАНЕНО Е ДОСТЪПЪТ НА НЕУПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА - (PL) ZAKAZ DOSTĘPU OSOBOM NIEPOWAŻNIONYM - (AR) يحظر دخول الأشخاص الغير مصرح لهم

	<p>(EN) USERS OF VITAL ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPARATUS MUST NEVER USE THE MACHINE - (IT) VIETATO L'USO DELLA MACCHINA AI PORTATORI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE VITALI - (FR) L'UTILISATION DE LA MACHINE EST DÉCONSEILLÉE AUX PORTEURS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES MÉDICAUX - (ES) PROHIBIDO EL USO DE LA MÁQUINA A LOS PORTADORES DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRONICOS VITALES - (DE) TRÄGERN LEBENSERHALTENDER ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE IST DER GEBRAUCH DER MASCHINE UNTERSAGT - (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕНО ЛИЦАМ, ИСПОЛНЯЮЩИМ ЭЛЕКТРОННУЮ И ЭЛЕКТРОАППАРАТУРУ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ - (PT) É PROIBIDO O USO DA MÁQUINA AOS PORTADORES DE APARELHAGENS ELÉCTRICAS E ELECTRÓNICAS VITAIS - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΖΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ - (NL) HET GEBRUIK VAN DE MACHINE IS VERBODEN AAN DRAGERS VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE VITALE APPARATUUR - (HU) TILOS A GÉP HASZNÁLATA MINDAZOK SZÁMÁRA, AKIK SZERVEZETÉBEN ÉLETFENNTARTÓ ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉK VAN BEÉPÍTVE - (RO) SE INTERZICE FOLOSIREA MAȘINI DE CĂTRE PERSOANELE PURTĂTOARE DE APARATE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE VITALE - (SV) FÖRBJUDET FÖR ANVÄNDARE AV LIVSUPPEHÅLLANDE ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA APPARATER ATT ANVÄNDA DENNA MASKIN - (DA) DET ER FORBUDT FOR PERSONER, DER ANVENDER LIVSVIGTIGT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK APPARATUR, AT ANVENDE MASKINEN - (NO) DET ER FORBUDT FOR PERSONER SOM BRUKER LIVSVIKTIGE ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE APPARATER Å BRUKE MASKINEN - (FI) KONEEN KÄYTTÖKIELTO SÄHKÖISTEN JA ELEKTRONISTEN HENKILÖNSUOJALAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE - (CS) ZÁKAZ POUŽITÍ STROJE NOSITELUM ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ŽIVOTNĚ DŮLEŽITÝCH ZAŘIZENÍ - (SK) ZÁKAZ POUŽÍVANIA STROJA OSOBÁM SO ŽIVOTNE DÔLEŽITÝMI ELEKTRICKÝMI A ELEKTRONICKÝMI ZARIADENAMI - (SL) PREPOVEDANA UPORABA STROJA ZA UPORABNIKE ŽIVLJENJSKO POMEBNIH ELEKTRIČNIH IN ELEKTRONSKIH NAPRAV - (HR-SR) ZABRANJENO JE UPOTREBLJAVATI STROJ OSOBAMA KOJE IMAJU UGRAĐENE VITALNE ELEKTRIČNE ILI ELEKTRONIČKE UREĐAJE - (LT) GRIEŽTAI DRAUŽIAMA SU ĮRANGA DIRBTI ASMENIMS, BESINAUDOJANTIEMS GYVYBIŠKAI SVARBIAIS ELEKTRINIAIS AR ELEKTRONINIAIS PRIETAISIAIS - (ET) SEADET EI TOHI KASUTADA ISIKUD, KES KASUTAVAD MEDITSIINILISI ELEKTRI-JA ELEKTROONIKASEADMED - (LV) ELEKTRISKO VAI ELEKTRONISKO MEDICĪNISKO IERĪCĪ LIETOTĀJIEM IR AIZLIEGTS IZMANTOT MAŠĪNU - (BG) ЗАБРАНЕНО Е ПОЛЗВАНЕТО НА МАШИНАТА ОТ ЛИЦА, НОСИТЕЛИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОНИ МЕДИЦИНСКИ УСТРОЙСТВА - (PL) ZABRONIONE JEST UZYWANIE URZADZENIA OSOBOM STOSUJACYM ELEKTRYCZNE I ELEKTRONICZNE URZADZENIA WSPOMAGAJACE FUNKCJE ZYCIOWE - (AR) يحظر استخدام الآلة لحاملي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية الحيوية</p>
	<p>(EN) PEOPLE WITH METAL PROSTHESES ARE NOT ALLOWED TO USE THE MACHINE - (IT) VIETATO L'USO DELLA MACCHINA AI PORTATORI DI PROTESI METALLICHE - (FR) UTILISATION INTERDITE DE LA MACHINE AUX PORTEURS DE PROTHÈSES MÉTALLIQUES - (ES) PROHIBIDO EL USO DE LA MÁQUINA A LOS PORTADORES DE PRÓTESIS METÁLICAS - (DE) TRÄGERN VON METALLPROTHESEN IST DER UMGANG MIT DER MASCHINE VERBOTEN - (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮДЯМ, ИМЕЮЩИМ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ - (PT) PROIBIDO O USO DA MÁQUINA AOS PORTADORES DE PRÓTESES METÁLICAS - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΠΡΟΤΕΖΗΣ - (NL) HET GEBRUIK VAN DE MACHINE IS VERBODEN AAN DE DRAGERS VAN METALEN PROTHESEN - (HU) TILOS A GÉP HASZNÁLATA FÉMPROTÉZIST VISELŐ SZEMÉLYEK SZÁMÁRA - (RO) SE INTERZICE FOLOSIREA MAȘINI DE CĂTRE PERSOANELE PURTĂTOARE DE PROTEZE METALICE - (SV) FÖRBJUDET FÖR PERSONER SOM BÄR METALLPROTES ATT ANVÄNDA MASKINEN - (DA) DET ER FORBUDT FOR PERSONER MED METALPROTESER AT BENYTTE MASKINEN - (NO) BRUK AV MASKINEN ER IKKE TILLATT FOR PERSONER MED METALLPROTESER - (FI) KONEEN KÄYTTÖ KIELLETTY METALLIPROTEESIEN KANTAJILTA - (CS) ZÁKAZ POUŽITÍ STROJE NOSITELUM KOVOVÝCH PROTÉZ - (SK) ZÁKAZ POUŽITIA STROJA OSOBÁM S KOVOVÝMI PROTÉZAMI - (SL) PREPOVEDANA UPORABA STROJA ZA NOSILCE KOVINSKIH PROTÉZ - (HR-SR) ZABRANJENA UPOTREBA STROJA OSOBAMA KOJE NOSE METALNE PROTEZE - (LT) SU SUVIRINIMO APARATU DRAUŽIAMA DIRBTI ASMENIMS, NAUDOJANTIEMS METALINIUM PROTÉZUM - (ET) SEADET EI TOHI KASUTADA ISIKUD, KES KASUTAVAD METALLPROTEESE - (LV) SILVĒKIEM AR METĀLA PROTĒZĒM IR AIZLIEGTS LIETOT IERĪCI - (BG) ЗАБРАНЕНО Е УПОТРЕБАТА НА МАШИНАТА ОТ НОСИТЕЛИ НА МЕТАЛНИ ПРОТЕЗИ - (PL) ZAKAZ UZYWANIA URZADZENIA OSOBOM STOSUJACYM PROTEZY METALOWE - (AR) يحظر استخدام الآلة على مستخدمي أجهزة السمع المعدنية</p>
  	<p>(EN) DO NOT WEAR OR CARRY METAL OBJECTS, WATCHES OR MAGNETISED CARDS - (IT) VIETATO INDOSSARE OGGETTI METALLICI, OROLOGI E SCHEDE MAGNETICHE - (FR) INTERDICTION DE PORTER DES OBJETS MÉTALLIQUES, MONTRES ET CARTES MAGNÉTIQUES - (ES) PROHIBIDO LLEVAR OBJETOS METÁLICOS, RELOJES, Y TARJETAS MAGNÉTICAS - (DE) DAS TRAGEN VON METALLOBJekten, UHREN UND MAGNETKARTEN IST VERBOTEN - (RU) ЗАПРЕЩАЕТСЯ НОСИТЬ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРЕДМЕТЫ, ЧАСЫ ИЛИ МАГНИТНЫЕ ПЛАТЫЮ - (PT) PROIBIDO VESTIR OBJECTOS METÁLICOS, RELÓGIOS E FICHAS MAGNÉTICAS - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΦΟΡΑΤΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ, ΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΜΑΓΝΗΤΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΤΕΣ - (NL) HET IS VERBODEN METALEN VOORWERPEN, UURWERKEN EN MAGNETISCHE FICHES TE DRAGEN - (HU) TILOS FÉMÁRÉGYAK, KARÓRÁK VISELÉTE ÉS MÁGNESES KÁRTYÁK MAGUKNÁL TARTÁSA - (RO) ESTE INTERZISĂ PURTAREA OBIECTELOR METALICE, A CEASURILOR ȘI A CARTELELOR MAGNETICE - (SV) FÖRBJUDET ATT BÄRA METALLFÖREMÅL, KLOCKOR OCH MAGNETKORT - (DA) FORBUD MOD AT BÆRE METALGENSTANDE, URE OG MAGNETISKE KORT - (NO) FORBUDT Å HA PÅ SEG METALLFORMÅL, KLOKKER OG MAGNETISKE KORT - (FI) METALLISTEN ESINEIDEN, KELLOJEN JA MAGNEETTIKORTTIEN MUKANA PITÄMINEN KIELLETTY - (CS) ZÁKAZ NOŠENÍ KOVOVÝCH PŘEDMĚTŮ, HODINEK A MAGNETICKÝCH KARET - (SK) ZÁKAZ NOSENIA KOVOVÝCH PREDMETOV, HODINIEK A MAGNETICKÝCH KARIET - (SL) PREPOVEDANO NOŠENJE KOVINSKIH PREDMETOV, UR IN MAGNETNIH KARTIC - (HR-SR) ZABRANJENO NOŠENJE METALNIH PREDMETA, SATOVA I MAGNETSKIH ČIPOVA - (LT) DRAUŽIAMA PRIE SAVĖS TURĖ TI METALINIŲ DAIKTŲ, LAIKRODŽIŲ AR MAGNETINIŲ PLOKŠTELIŲ - (ET) KEELATUD ON KANDA METALLESEMEID, KELLASID JA MAGNETKAAKART - (LV) IR AIZLIEGTS VILKT METĀLA PRIEKŠMETUS, PULKSTENUS UN ŅĒMT LĪDZI MAGNĒTISKĀS KARTES - (BG) ЗАБРАНЕНО Е НОСЕНЕТО НА МЕТАЛНИ ПРЕДМЕТИ, ЧАСОВНИЦИ И МАГНИТНИ СХЕМИ - (PL) ZAKAZ NOSZENIA PRZEDMIOTÓW METALOWYCH, ZEGARKÓW I KART MAGNETYCZNYCH - (AR) يحظر استخدام أشياء معدنية، ساعات وبطاقات ممغنطة</p>
	<p>(EN) NOT TO BE USED BY UNAUTHORISED PERSONNEL - (IT) VIETATO L'USO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE - (FR) UTILISATION INTERDITE AU PERSONNEL NON AUTORISÉ - (ES) PROHIBIDO EL USO A PERSONAS NO AUTORIZADAS - (DE) DER GEBRAUCH DURCH UNBEFUGTE PERSONEN IST VERBOTEN - (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮДЯМ, НЕ ИМЕЮЩИМ РАЗРЕШЕНИЯ - (PT) PROIBIDO O USO ÀS PESSOAS NÃO AUTORIZADAS - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΜΗ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ - (NL) HET GEBRUIK IS VERBODEN AAN NIET GEAUTORISEERDE PERSONEN - (HU) TILOS A HASZNÁLATA A FEL NEM JOGOSÍTOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA - (RO) FOLOSIREA DE CĂTRE PERSOANELE NEAUTORIZATE ESTE INTERZISĂ - (SV) FÖRBJUDET FÖR IKKE AUKTORISERADE PERSONER ATT ANVÄNDA APPARATEN - (DA) DET ER FORBUDT FOR UVEDKOMMENDE AT ANVENDE MASKINEN - (NO) BRUK ER IKKE TILLATT FOR UAUTORISERTE PERSONER - (FI) KÄYTTÖ KIELLETTY VALTUUTAMATTOMILTA HENKILÖILTÄ - (CS) ZÁKAZ POUŽITÍ NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (SK) ZÁKAZ POUŽITIA NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (SL) NEPOOBLAŠČENIM OSEBAM UPORABA PREPOVEDANA - (HR-SR) ZABRANJENA UPOTREBA NEOVLAŠTENIM OSOBAMA - (LT) PAŠALINIAMS NAUDOTIS DRAUŽIAMA - (ET) SELLEKS VOLITAMATA ISIKUBEL ON SEADM KASUTAMINE KEELATUD - (LV) NEPILVAROTĀM PERSONĀM IR AIZLIEGTS IZMANTOT APARĀTU - (BG) ЗАБРАНЕНО Е ПОЛЗВАНЕТО ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА - (PL) ZAKAZ UZYWANIA OSOBOM NIEAUTORYZOWANYM - (AR) يحظر الاستخدام من قبل الأشخاص الغير مصرح لهم</p>
	<p>(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelserne å ikke kaste bort dette apparat sammen med vanlige hjemmeavfall, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezmiškovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaného zberní. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavrže kot navaden gospodinjinski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen center za zbiranje. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirti nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbool, mis tähistab elektrika ja elektronika seadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäätet. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparātu municipālajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (AR) رمز يشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات الصلبة بها</p>

	INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCEpage 5 BEFORE USING THIS INDUCTION HEATING SYSTEM, READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY!	EN
	ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONEpag. 8 PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SISTEMA DI RISCALDAMENTO AD INDUZIONE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE ISTRUZIONI!	IT
	INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIENpage 12 AVANT TOUTE UTILISATION DE CE SYSTÈME DE CHAUFFAGE À INDUCTION, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS!	FR
	INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTOpág. 16 ¡ANTES DE UTILIZAR ESTE SISTEMA DE CALENTAMIENTO DE INDUCCIÓN, LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!	ES
	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNGS. 20 VOR GEBRAUCH DIESER INDUKTIVEN ERHITZUNGSSYSTEMS LESEN SIE BITTE DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH!	DE
	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮстр. 24 ПЕРЕД ТЕМ, КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТОТ ИНДУКЦИОННЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!	RU
	INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃOpág. 28 ANTES DE UTILIZAR ESTE SISTEMA DE AQUECIMENTO POR INDUÇÃO, LER CUIDADOSAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES!	PT
	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣσελ. 32 ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΑΓΩΓΙΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!	EL
	INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUDpag. 36 VOORDAT MEN DIT VERWARMINGSSYSTEEM MET INDUCTIE GEBRUIKT MOET MEN AANDACHTIG DE INSTRUCTIEHANDLEIDING LEZEN!	NL
	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSoldal 40 AZ INDUKCIÓS HEVÍTŐ RENDSZER HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT!	HU
	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINEREpag. 44 CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST SISTEM DE ÎNCĂLZIRE PRIN INDUCȚIE!	RO
	INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLLsid. 48 LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN NI ANVÄNDER DETTA SYSTEM MED INDUKTIONSVÄRME!	SV
	BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNINGsd. 51 LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, FØR DU BRUGER DETTE INDUKTIONSVARMESYSTEM!	DA
	INSTRUKSER FOR BRUK OG VEDLIKEHOLDs. 55 FØR DU BRUKER DETTE INDUKSJONSVARMESYSTEMET, MÅ DU LESE BRUKERVEILEDNINGEN NØYE!	NO
	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEETsivu 58 ENNEN TÄMÄN INDUKTIOLÄMMITYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI!	FI
	NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚstr. 61 PŘED POUŽITÍM TOHOTO SYSTÉMU INDUKČNÍHO OHŘEVU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ!	CS
	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBUstr. 65 PRED POUŽITÍM TOHTO SYSTÉMU INDUKČNÉHO OHREUV SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!	SK
	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJEstr. 69 PRED UPORABO SISTEMA ZA INDUKCIJSKO SEGREVANJE POZORNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO!	SL
	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I SERVISIRANJEstr. 72 PRIJE UPOTREBE OVOG SUSTAVA ZA INDUKCIJSKO GRIJANJE POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK ZA UPOTREBU!	HR SR
	EKSPLOATAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOSpsl. 75 PRIEŠ NAUDOJANT ŠIĄ INDUKCIJOS KAITINIMO SISTEMĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJŲ KNYGELĘ!	LT
	KASUTUSJUHEND JA HOOLDUSlk. 78 ENNE SELLE INDUKTSIOONKUMUTUSSÜSTEEMI KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI!	ET
	EKSPLUATĀCIJAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATAlpp. 81 PIRMS INDUKTĪVĀS SILDIERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATU!	LV
	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКАстр. 85 ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНДУКЦИОННАТА СИСТЕМА ЗА НАГРЯВАНЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!	BG
	INSTRUKCJE OBSŁUGI I KONSERWACJIstr. 89 PRZED SKORZYSTANIEM Z SYSTEMU NAGRZEWANIA INDUKCYJNEGO DOKŁADNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!	PL
	تعليمات للاستخدام والصيانةصفحة 93 اقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام نظام التدفئة بالتحريض هذا!	AR

(EN) GUARANTEE AND CONFORMITY - (IT) GARANZIA E CONFORMITÀ - (FR) GARANTIE ET CONFORMITÉ - (ES) GARANTÍA Y CONFORMIDAD - (DE) GARANTIE UND KONFORMITÄT - (RU) ГАРАНТИЯ И СООТВЕТСТВИЕ - (PT) GARANTIA E CONFORMIDADE - (EL) ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ - (NL) GARANTIE EN CONFORMITEIT - (HU) GARANCIA ÉS A JOGSZABÁLYI ELŐÍRÁSOKNAK VALÓ MEGFELELŐSÉG - (RO) GARANȚIE ȘI CONFORMITATE - (SV) GARANTI OCH ÖVERENSSTÄMMELSE - (DA) GARANTI OG OVERENSSTEMMELSE/SERKLÆRING - (NO) GARANTI OG KONFORMITET - (FI) TAKUUS JA VAATIMUSTENMUKAISUUS - (CS) ZÁRUKA A SHODA - (SK) ZÁRUKA A ZHODA - (SL) GARANCIJA IN UDOBJE - (HR-SR) GARANCIJA I SUKLADNOST - (LT) GARANTIJA IR ATITIKTIS - (ET) GARANTII JA VASTAVUS - (LV) GARANTIJA UN ATBILSTĪBA - (BG) ГАРАНЦИЯ И СЪОТВЕТСТВИЕ - (PL) GWARANCJA I ZGODNOŚĆ - (AR) الضمان والتوافق 102-104

	page		page
1. GENERAL SAFETY FOR INDUCTION HEATING	5	6. TOOL USE	6
2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION	5	6.1 PRELIMINARY OPERATIONS	6
2.1 MAIN CHARACTERISTICS:	5	6.2 OPERATING PRINCIPLE	6
2.2 ACCESSORIES (FIG. D)	5	6.3 AUTO AND MANUAL MODE (FIG. B-3)	6
3. TECHNICAL DATA	5	6.4 USING THE GLASS REMOVER	6
3.1 OTHER TECHNICAL DATA:	6	6.5 USING THE BOLT RELEASER	6
4. MACHINE DESCRIPTION (FIG. B)	6	6.6 USING THE HEATING PAD	7
4.1 CONNECTING, CONTROL AND ADJUSTMENT DEVICES	6	6.7 USING THE CONFINED-SPACE GLASS REMOVER	7
4.2 SIGNALS AND ALARMS	6	6.8 USING THE HEATING PEN	7
5. INSTALLATION	6	6.9 USING THE HEAT TWISTER TOOL	7
5.1 HEATING SYSTEM POSITION	6	7. MAINTENANCE	7
5.2 CONNECTION TO THE MAIN POWER SUPPLY	6	7.1 ROUTINE MAINTENANCE	7
5.2.1 Plug and socket	6	7.2 EXTRAORDINARY MAINTENANCE	7
5.3 TOOL AND FOOT CONTROL CONNECTIONS (FIG. C)	6	8. TROUBLESHOOTING	7
5.3.1 Tool connection	6		
5.3.2 Connecting the foot control	6		

INDUCTION HEATING SYSTEM FOR PROFESSIONAL USE IN BODY SHOPS AND REPAIR SHOPS.

Note: In the text that follows the term "heating machine" indicates the complete machine, while the term "inductor" indicates only the tool being used.

1. GENERAL SAFETY FOR INDUCTION HEATING

The operator must be sufficiently trained on how to use the heating machine safely, and be informed on the risks connected with the induction heating process, the relative protection measures and the emergency procedures.



- The heating tools can be connected and checks and repairs be carried out only after the machine has been switched off and disconnected from the mains.
- Switch off the machine and disconnect it from the mains before replacing worn tool parts.
- Carry out electric installation as indicated by relevant regulations and accident prevention laws.
- The heating machine must be connected only and exclusively to a power supply with the neutral conductor connected to earth.
- Make sure that the power supply outlet is correctly connected to the earth conductor.
- Do not use the heating system under damp or wet environments or in the rain.
- Do not use cables with deteriorated insulation or loose connections.
- Never look into the inside of the machine (and only then for extraordinary maintenance) unless you are completely satisfied that:
 - machine switch is at "O";
 - automatic main switch is at "O" and locked with key or, if there is no key lock, make sure that the power cable terminals are disconnected;
 - given the presence of capacitors, the power source has been switched off for at least 5 minutes before starting maintenance work.



- Do not heat containers, receptacles or piping that contain or have contained inflammable liquids or gases.
- Do not work on materials cleaned with chlorinated solvents or in the vicinity of such substances.
- Do not heat pressurised containers.
- Remove all inflammable substances (e.g. wood, paper, rags etc.) from the working area.
- In order to reduce the production of smoke during heating, we recommend cleaning the pieces first (e.g. pieces that are soiled with lubricants or thinners).
- The smoke produced during heating can be toxic. Wear suitable breathing equipment with a mask suitable for powder and smoke (double filter).
- Work in a well-ventilated area.



- Always protect the eyes. Use special fire-resistant protective clothing.
- The heating machine can increase the temperature of metal very quickly; do not touch the hot piece with bare hands and wait for it to cool before handling it.
- Make sure there is adequate electrical insulation with respect to the workpiece. This can normally be done by wearing gloves, and the clothing indicated for this purpose.



- The passage of current into the output circuit generates electromagnetic fields (EMF) around the tool being used.

The electromagnetic fields can interfere with some medical devices (e.g. Pacemaker, breathing systems, metal prostheses, etc.). Suitable protective measures for those who use these devices must be taken. As an example, prohibit access to the heating machine use area. This machine satisfies the product technical standards for exclusive use in industrial environments for professional purposes. Compliance to the basic limits regarding human exposure to electromagnetic fields cannot be guaranteed in a domestic environment.

The operator must use the following procedures in order to reduce exposure to electromagnetic fields:

- Keep the head and chest as far as possible from the inductor.
- Never wind the inductor cable around the body.
- During heating, keep at least 50 cm away from the generator.
- When the inductor is active it generates strong electromagnetic fields that cannot be seen at the extremities. The inductor must be exclusively facing the metal parts to be heated: do not direct the inductor towards parts of the human body!
- Do not wear metal objects, watches, rings, piercing, etc. because the inductor can heat metal very quickly, causing burns.

- Do not wear clothing with metal zips, metal buttons or metal trims of any kind because the inductor can heat metal very quickly, creating burns and causing the clothing to catch fire.
- Minimum distance $d = 20$ cm (Fig. P).



- Class A equipment:

This machine satisfies the requirements of the product technical standards for exclusive use in industrial environments for professional purposes. Electromagnetic compatibility in domestic buildings and in those directly connected to a low voltage mains network that supplies domestic buildings is not guaranteed.



ADDITIONAL PRECAUTIONS

- Do not heat the inductor near or against the generator.
- Do not use the inductor near car "AIRBAGS". Keep the inductor at least 10 cm away from airbags: the heat generated by the system can cause the airbag to ignite without warning. Refer to the vehicle manual for the exact position of the airbags.



RESIDUAL RISKS

- The person entrusted to carry out the work must be suitably trained in the induction heating process with this specific type of machine.
- People unconnected with the job must not be allowed in the working area.
- Do not allow more than one person to work on the machine at the same time.
- **IMPROPER USE:** it is dangerous to use the machine for any purpose other than the one indicated.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Mobile system for the local induction heating of metal parts made from steel specifically for vehicles.

The machine was designed and built mainly for:

- removing logos, adhesives, mouldings, plastic and rubber parts glued to the panels.
- releasing rusty nuts and bolts and rusty door hinges;
- tempering panels;
- repairing small dents in panels;
- quickly removing the windscreen, rear window, and glued side windows from the vehicle.

2.1 MAIN CHARACTERISTICS:

- Automatic recognition of the tool being used.
- Choice of "MAN" (manual) or "AUTO" (automatic) heating power adjustment.
- LED bar that displays the power transferred to the piece.
- Acoustic signal proportional to the power transferred to the piece.
- Automatic recognition of the piece to be heated.
- Visualisation on display of the machine functions (tool being used, power adjustment percentage, alarms).

2.2 ACCESSORIES (FIG. D)

- a- Glass remover
- b- Bolt releaser.
- c- Heating pad.
- d- Foot control.
- e- Lever kit for glass remover.
- f- Non-scratch protective strips.
- g- Heating pen.
- h- Confined field glass remover
- i- Heat Twister.
- l- Trolley.

Other accessories can be indicated in the Products catalogue.

3. TECHNICAL DATA

The main information about use and performance of the machine is given briefly on the rating plate (back panel) and has the following meanings:

FIG. A

- 1- Manufacturer
- 2- IP protection rating
- 3- Power line symbol.
- 4- Predicted heating process symbol
- 5- Output circuit performance:
 - U_o : output voltage.
 - I_o^2 : output current.
 - f_o : output frequency.
 - P_o max : maximum output power.
- 6- Characteristic data of the supply line:
 - U_1 : machine supply alternate voltage (permitted limits $\pm 15\%$);
 - P_1 max : Maximum power absorbed by the line.
- 7- Serial number. Machine identification (essential for technical assistance, requesting spare parts, product origin search).
- 8- Machine name.

9- Symbols referring to safety regulations.

Note: The rating plate shown is an example to explain the meanings of the symbols and figures; the exact technical specifications for your machine should be taken directly from the rating plate on the machine itself.

3.1 OTHER TECHNICAL DATA:

- **HEATING SYSTEM:** see table 1 (TAB. 1)

The machine weight is given in table 1 (TAB. 1).

4. MACHINE DESCRIPTION (FIG. B)

4.1 CONNECTING, CONTROL AND ADJUSTMENT DEVICES

- 1- Foot control connection (for all tools).
- 2- Socket for connecting the various tools.
- 3- Multifunction key. Selection of "AUTO" or "MANUAL" mode valid for all tools. Keep the key pressed for 3s to eliminate/activate the acoustic signal.
- 4- Power percentage adjustment potentiometer (Power %).

4.2 SIGNALS AND ALARMS

- 5- General alarm LED lit. The display shows the type of alarm:
 - AL.1:**
Safety heat protection alarm. Resetting is automatic. The machine must be taken to a servicing point as quickly as possible.
 - AL.2:**
Heat limiting device alarm. Resetting is automatic when cooling has ended.
 - AL.3:**
overvoltage alarm. Resetting is automatic if the voltage returns within the permitted values.
 - AL.4:**
undervoltage alarm. Resetting is automatic if the voltage returns within the permitted values.
- 6- Power signalling LED: indicates that the display is showing the power value as a % (max. 100%).
- 7- Display: shows the alarms, the tool being used (each time the machine is switched on) and the Power %.
- 8- "NO LOAD" signal: the inductor was started far from metal parts, or it is too far away from the piece (more than 2 cm). Do not start the tool away from metal parts, especially if the AUTO mode is not enabled!
- 9- Heating power signalling LED group: the signal increases as the power that is effectively transferred to the piece grows.

5. INSTALLATION



WARNING! CARRY OUT ALL INSTALLATION AND ELECTRIC CONNECTION OPERATIONS WITH THE MACHINE SWITCHED OFF AND DISCONNECTED FROM THE MAINS. THE ELECTRIC CONNECTIONS MUST ONLY BE CARRIED OUT BY EXPERT OR QUALIFIED TECHNICIANS.

5.1 HEATING SYSTEM POSITION

Identify the place where the heating machine is to be installed so that there are no obstacles that block the cooling air entry and exit vents; make sure at the same time that conductive powder, corrosive vapours, humidity, etc. are not being sucked in. Keep at least 250mm of free space around the machine.



WARNING! Position the heating machine on a flat surface or trolley that is suitable for supporting the weight to avoid machine toppling or dangerous movements.

5.2 CONNECTION TO THE MAIN POWER SUPPLY

Warnings

- Before carrying out any electrical connection, make sure the rating plate data on the machine to make sure they correspond to the voltage and frequency of the electric network available in the installation place.
- The machine must only be connected to a power supply system with neutral conductor connected to earth.

5.2.1 Plug and socket

The machine is supplied from the factory with a power supply cable fitted with a standard plug (2P + T) 16A/250V
It can therefore be connected to a mains socket fitted with fuses or automatic circuit breaker; the corresponding earth terminal should be connected to the earth conductor (yellow-green) of the power supply line. Table 1 (TAB. 1) shows the recommended delayed fuse sizes, in amps, for the main supply, which have been chosen according to the maximum rated current output from the heating machine, and to the nominal power supply voltage.



WARNING! Failure to observe the above rules will render the manufacturer's (class I) safety system ineffective and constitute a serious risk to people (e.g. electric shock) and property (e.g. fire).

5.3 TOOL AND FOOT CONTROL CONNECTIONS (FIG. C)



WARNING! BEFORE CARRYING OUT THE FOLLOWING CONNECTIONS, MAKE SURE THE MACHINE IS OFF AND DISCONNECTED FROM THE MAINS.

5.3.1 Tool connection

- Insert the tool connector into the machine outlet (FIG. C-1).
Please note: The connector can be inserted into the socket in one direction only!
- Lock the connection using the relative lever.

5.3.2 Connecting the foot control

- Connect the rubber tube as shown in FIG. C-2.
- Press the tube well into the outlet to ensure that it is well connected.

6. TOOL USE

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before carrying out any operation with the heating machine, a series of checks must be carried out with the main switch at "O":

- 1- Make sure the electric connection has been carried out correctly in compliance with the instructions given previously.

- 2- Make sure the heating machine is not damaged. Check the integrity of the power cable and plug, the inductor cable, insulation, etc.
- 3- Connect the tool as indicated in the previous paragraph (FIG. C-1).

6.2 OPERATING PRINCIPLE

The operating principle is based on the generation of an alternate magnetic field that the inductor concentrates on the metal piece to be heated: "eddy" currents are generated in the piece, which is heated very quickly. The currents do not circulate within insulation materials: therefore this system does not heat materials such as glass, plastic, ceramic, wood, fabric, etc. The inductor generates the eddy currents in non-magnetic materials such as aluminium, copper, silver, etc. but these materials are not heated much because of their low electric resistance. The inductor, instead, generates strong eddy currents in all ferromagnetic materials such as iron, steel, cast iron, etc. which, because of their high electric resistance, are heated very quickly. The various types of inductor make it possible to concentrate the magnetic flow, therefore the heat, in different ways according to the use they were designed for. Consider that the flow generated can heat metals at a distance of no more than 2 – 2.5 cm from the tool, and the closer the inductor to the piece, the more powerful the heating power.

6.3 AUTO AND MANUAL MODE (FIG. B-3).

- **AUTO (automatic adjustment):** The same heating power can always be transferred to the piece independently from the distance between the two (but remaining within the tool working range of 2 – 2.5 centimetres). This control function is very important especially when heating painted panels in which the temperature must not increase too quickly to prevent burning the piece.
In the AUTO mode, the safety function that activates the inductor only when the piece is within the tool working range is always active. In this mode, the potentiometer (FIG. B-4) is disabled because the machine automatically sets the adjustment according to the distance from the panel: the display shows the last % value used by the machine to keep the effectively transferred heating power constant.
- **MANUAL (manual adjustment):** The power (as %) that the machine emits can be set using the potentiometer (Fig. B-4); the display shows the selected value.
The closer the panel is to the inductor the higher the heating power, and the default value of the AUTO mode can be exceeded notably. The LED's in figure B-9 show the actual heating power transmitted to the piece ("OK" refers to the default value of the AUTO mode).



WARNINGS:

- **Always use AUTO mode to avoid damaging the painted panels. In any case, always keep the inductor at a speed of 3 – 4 cm/s above the piece to be heated and release the pushbutton or pedal before the paint starts smoking. Never leave the tool active on top the piece to be heated!**
- **It is a good idea to practice on an old car – this way the user can become more familiar with the tools before starting to work on a client's vehicle.**
- **Light-coloured paints are more delicate than dark-coloured ones because they tend to become yellow or darken!**

6.4 USING THE GLASS REMOVER

The tool (Fig. D-a) can remove glass from vehicles by heating the edges of the panel where the glue that fixes the glass in position can be found. The adhesive is heated by conduction until it detaches from the panel, which frees the glass.

FIG. E shows the glass remover and the heat points on the panel: the highest concentration of heat can be found at the centre of the tool itself.

Procedure:

- 1- Remove the visible gaskets and the rubber or metal frames for the glass, so that the relative plastic wedges can be applied between the glass and the panel.
- 2- Remove the antenna, the rain sensor, the windscreen wipers and all the accessories that may be near the glass.
- 3- Clean the edges of the glass well. If necessary, use a suitable tape to protect the visible parts of the body near the glass; this avoids scratching the paint while working.
- 4- Make sure the protective tape positioned at the base of the inductor is clean and integral; if necessary apply a new tape to avoid scratching the glass.
- 5- Set "AUTO" on the heating machine control panel;
- 6- Position the tool on the glass at a distance from the edges, as shown in FIG. F then press the pushbutton (or foot control) and move the tool towards and in parallel with the edge. When the machine identifies the panel it activates and begins emitting a sound, while the LED's illuminate in sequence up to "OK" (FIG. B-9) indicating the area where the adhesive may be.
- 7- Make sure the adhesive is very close to the tool (better if under the tool) using a probe as shown in FIG. F. If necessary move the tool closer to the edge of the glass up to a distance of 1-2 cm from the body. If the user is obliged to work with the tool too close to the visible body parts, we recommend cooling the paint with a damp cloth or with a light film of nebulised water.
- 8- Begin from one corner of the glass, positioning the tool parallel to the edge at the previously indicated distance from the body. Press the pushbutton and immediately move the tool forward and backward over a surface of about twenty centimetres, trying to follow the position of the glue as shown in FIG. G.
- 9- Slightly lift the corner of the glass, without forcing it, using the appropriate plastic lever and at the same time push the corner with the hand from inside the vehicle. As soon as the glass rises, insert the lever to maintain the position. If the glass has not lifted, use the inductor to heat the area again, creating light traction with the plastic lever.
- 10- Continue detaching the rest of the glass in the same way, covering small rectilinear stretches (approx. 20 – 30 cm) at a speed of 3 – 4 cm/s.



WARNINGS:

- **Remove any metal edgings from the windscreen before starting to heat, otherwise the heat produced may damage the glass!**
- **The rear window is toughened glass that can splinter if worked too intensely: use the levers but without forcing!**

6.5 USING THE BOLT RELEASER

The tool (Fig. D-b) can concentrate the flow onto the nut, which dilates because of heat and tends to separate from the screw, eliminating any rust or glue that may be present. In this manner the nut that was blocked before can now be unscrewed.

The tool can be used to unscrew rusty nuts, to remove pins from doors and in general to concentrate heat on small metal parts.

FIG. I shows the heat points on the nut.

Procedure:

- 1- Hold the tool by its handle;
- 2- Set the AUTO mode;
- 3- Place the pole jaws on the faces of the nut as shown in FIG. I;
- 4- Activate the tool using the foot control for a few seconds and try to keep a short

- distance from the nut.
- 5- Rotate the tool around the nut if possible.
 - 6- Disable the tool and try to unscrew the nut.
 - 7- Repeat the operation from point 4 if the nut does not



WARNINGS:

- always coat the tool pole jaws with the relative protective strip.
- the nut does not need to be heated until it turns glowing red for it to be released: the heat irradiated by the piece can ruin the tool pole jaws!

6.6 USING THE HEATING PAD

The tool (Fig. D-c) can remove side mouldings, logos, adhesive strips, vinyl stickers, plastic and rubber parts glued to the vehicle panel.

FIG. H shows the pad and the heat points on the panel: The generated heat is distributed in a "ring" under the whole surface of the pad and is less concentrated than that of the other tools.

Procedure:

- 1- Fix the tool to the hand, adapting the adjustable strap;
- 2- Select the "AUTO" mode from the machine panel;
- 3- Use the foot control to activate the pad;
- 4- Position the pad as close as possible to the object to be removed and in parallel with the panel;
- 5- Move the pad in circular movements or forward and backward (whichever is best for the object to be removed);
- 6- Check the effect generated by heating every few seconds to avoid burning the paint or the object to be removed;
- 7- Lift the part of the object to be heated then proceed in the same manner until the object has been completely removed. If removal is difficult, repeat the heating action.



WARNINGS:

- Do not use the wrong side of the pad: place your hand on the side with the adjustable strap!
- Inexperienced users should frequently check the heating effect and release the pedal to disable the tool if smoke can be seen coming from the paint !

6.7 USING THE CONFINED-SPACE GLASS REMOVER

- It screens the painted panel from the magnetic field that tends to close around it, protecting the glass from overheating.
- It generates heat that is distributed along the panel to better follow the shape of the insulator to be detached.

FIG. L shows the glass remover and the heat points on the panel: heat is distributed uniformly along the whole inductor.

Procedure:

- 1- Remove the visible gaskets and the rubber or metal frames for the glass, so that the relative plastic wedges can be applied between the glass and the panel.
- 2- Remove the antenna, the rain sensor, the windscreen wipers and all the accessories that may be near the glass.
- 3- Clean the edges of the glass well. If necessary, use a suitable tape to protect the visible parts of the body near the glass; this avoids scratching the paint while working.
- 4- Make sure the protective tape positioned at the base of the inductor is clean and integral; if necessary apply a new tape to avoid scratching the glass.
- 5- Set "AUTO" on the heating machine control panel;
- 6- position the tool on the glass parallel to the edge with the "GLASS" side towards the centre of the glass as shown in FIG. M.
- 7- Press the pushbutton (or foot control) and move the tool towards the edge of the glass. When the machine identifies the panel it activates and begins emitting a sound, while the LED's illuminate in sequence up to "OK" (FIG. B-9) indicating the area where the adhesive may be.
- 8- Make sure the adhesive is very close to the tool (better if under the tool) using a probe as shown in FIG. F. If necessary, move the tool towards the edge of the glass.
- 9- Begin from one corner of the glass, positioning the tool parallel to the edge at the previously indicated distance from the body. Press the pushbutton and immediately move the tool forward and backward over a surface of about twenty centimetres, trying to follow the position of the glue as shown in FIG. G.
- 10- Slightly lift the corner of the glass, without forcing it, using the appropriate plastic lever and at the same time push the corner with the hand from inside the vehicle. As soon as the glass rises, insert the lever to maintain the position. If the glass has not lifted, use the inductor to heat the area again, creating light traction with the plastic lever.
- 11- Continue detaching the rest of the glass in the same way, covering small rectilinear stretches (approx. 20 – 30 cm) at a speed of 3 – 4 cm/s.



WARNINGS:

- Remove any metal edgings from the windscreen before starting to heat, otherwise the heat produced may damage the glass!
- The rear window is toughened glass that can splinter if mechanically stressed too intensely: use the levers but without forcing!
- For correct use always turn the "GLASS" side of the inductor towards the centre of the glass!

6.8 USING THE HEATING PEN

The tool (Fig. D-g) is used to repair slight dents in the vehicle body and to temper the panel in general.

FIG. N shows the tool and the heat points on the panel: the generated heat is concentrated in a circle under the tip of the inductor.

Recommended dent removal procedure:

- 1- Grasp the tool by the handle;
- 2- Set the device to AUTO mode;
- 3- Rest the end of the tool in the centre of the crown that has formed around the dent, as seen in FIG. O;
- 4- Press and hold the start button until the acoustic signal stops (a couple of seconds);
- 5- Repeat the operation several times at close intervals until the dent has disappeared;
- 6- When you have finished, cool the paint immediately with a damp cloth or a cooling spray.



WARNINGS:

AUTO mode makes it easier for less expert users to regulate the machine

to medium power and limits the operating time to a few seconds to prevent damage to the car paintwork.

MANUAL mode is reserved to expert users as it is possible to set the machine power to maximum with no time limit!

- Bodywork with sharp or very deep dents will not be as perfect as it originally was: heat the bodywork and work on the inner surface pushing it outwards using the relative tools.
- Dents in bodywork near the edges or corners are very difficult to eliminate with this system.
- Light coloured paint is more delicate than dark coloured as they tend to turn yellow or look darker! Reduce the heating time to a few seconds to monitor the condition of the paint!

6.9 USING THE HEAT TWISTER TOOL

This tool (Fig. D-i) is able to focus the flow on the nut, which dilates under the heat: it separates from the screw eliminating any rust or glue residue that may be present. This allows the user to unscrew the nut which was previously stuck.

The tool can be used to unscrew rusted nuts, to release door hinges and direct heat onto small metal parts in general.

Procedure:

- 1- Fit the most suitable coils for the work to be performed to the end of the tool;
- 2- Grasp the tool by the handle;
- 3- It is recommended to set to AUTO mode for coil diameters of up to 14mm, FIG. Q;
- 4- Set machine power to maximum (in MANUAL mode) for diameters over 14mm, FIG. Q;
- 5- Cover the nut or metal part to be heated with at least distance as possible between the coil and the part.
- 6- Press and hold the button for a few seconds to start the tool.
- 7- Turn the tool off and try unscrewing the nut.
- 8- Repeat the operation seen in point 6 if the nut is still stuck.



WARNINGS:

- It is not necessary to heat the nut until it turns incandescent red in order to release it: ten seconds are usually more than sufficient to obtain the desired result!
- If the part does not heat quickly, check that the part and coil are coupled correctly and the metal material to be heated is iron magnetic (no aluminium, copper, brass etc.).
- Never exceed the maximum user time indicated in FIG. Q. This could damage the tool!

7. MAINTENANCE



WARNING! BEFORE CARRYING OUT MAINTENANCE WORK, MAKE SURE THE MACHINE IS SWITCHED OFF AND DISCONNECTED FROM THE MAIN POWER SUPPLY.

7.1 ROUTINE MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE WORK CAN BE DONE BY THE OPERATOR.

Check the power cable and the tool cables. They must be insulated and in perfect condition. Pay attention to points subject to bends.

Check the tool. Do not use inductors with evident insulation or wrapper faults.

Replace any ruined protective straps of the tools.

Keep the tool connector tightly closed using the relative locking lever.

Keep the tool connectors clean.

Do not allow dirt, dust and filings to go inside the machine.

Always ensure good cooling air circulation.

Make sure the fan is working correctly.

7.2 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

EXTRAORDINARY MAINTENANCE MUST ONLY BE CARRIED OUT BY TECHNICIANS WHO ARE EXPERT OR QUALIFIED IN AN ELECTRIC-MECHANICAL FIELD.



WARNING! BEFORE REMOVING THE MACHINE PANELS AND ACCESSING IT, MAKE SURE THE FOLLOWING CONDITIONS HAVE BEEN SATISFIED:

- Machine switch is at "O";
- Automatic main switch is at "O" and locked with key or, if there is no key lock, make sure that the power cable terminals are disconnected;
- Given the presence of capacitors, maintenance must be carried out after the generator has been switched off for at least 5 minutes.
- Any checks carried out inside the machine while it is powered can cause serious electric shocks originating from direct contact with powered parts.
- Periodically and in any case at a frequency that is suitable for use and environmental dustiness, inspect inside the machine and remove the dust that has deposited using a jet of dry compressed air (max. 10 bar).
- Do not direct the jet of air towards the electronics boards; if necessary, clean them with a very soft brush and appropriate solvents.
- Take the opportunity to make sure there are no loose electrical connections and that the wiring insulation has not been damaged.
- Once these operations have been carried out, re-assemble the machine panels, tightening fully the fixing screws.
- Never start the machine when it is open.
- After having carried out maintenance or repairs, restore the connections and wiring as they were before, making sure they do not come into contact with moving parts or parts that can reach high temperatures. Tie all the wires as they were before, being careful to keep the high voltage connections of the primary transformer separate from the low voltage ones of the secondary transformer.
- Use all the original washers and screws when closing the casing.

8. TROUBLESHOOTING

SHOULD MACHINE OPERATION NOT BE SATISFACTORY, AND BEFORE CARRYING OUT MORE SYSTEMATIC CHECKS OR CONTACTING YOUR SERVICING CENTRE, MAKE SURE THAT:

- With the machine main switch off "I" the green LED is lit; if this is not the case the fault is in the power supply line (cables, plug and socket, fuses, excessive voltage drop, machine fuses, etc.).
- The heat protections have not cut in (yellow LED lit).
- The machine protections have not cut in (yellow LED lit).
- The inductor is positioned as near as possible to the piece to be heated.